

# سلسلة الرياض الزاهية

- ١- مَوْلِدُ بَنُوشِيُو
- ٢- فَرْدَةُ الحِذَاءِ
- ٣- جَزِيرَةُ الكُنُوزِ
- ٤- رُوبِنْسُونُ كَرُوزُو
- ٥- كُوكُ العَمِ طُوم
- ٦- الأَمِيرُ السَّعِيدُ
- ٧- المَلِكَةُ الشَّرِيرَةُ وَالْأَقْزَامُ
- ٨- الزَّحْلَاقَاتُ الْفِضِيَّةُ
- ٩- أَقَاصِيصُ رُوسِيَّةِ
- ١٠- مَارِكُو بُولُو
- ١١- بَائِعَةُ عِلْبِ الكَبِيرِ
- ١٢- مَلِكَةُ الدَّلْعِ الصَّغِيرَةِ
- ١٣- بَنَاتُ الدَّكْتُورِ مَارْشِ الأَرَبِ

مَنْشُورَاتُ مَكْتَبَةِ سَمِيرَ

تلفون: ٤٤٦٠٨٥ - ٤٤٨٧٩٩ - ٤٨٢٥٤١/٢  
تلکس: ٤٠٤٠٥ SAMIR LE ، بيروت - لبنان

# الأمير سعيد



# سلسلة الرياض الزاهرة

الأمير السعيد

مقتبسة عن الانكليزية

بقلم

مخايل صوايا

---

منشورات مكتبة سمير

تلفون : ٤٤٦٠٨٥ - ٤٤٨٧٩٩ - ٤٨٢٥٤١/٢

تلکس : ٤٠٤٠٥ SAMIR LE ، بيروت ، لبنان

---



## السنونو

على ذروة ربوة صغيرة، حيث القصور  
وبروج المدينة، أقيم تمثال الأمير السعيد.

ولقد اكتسى ذلك التمثالُ باوراقٍ من ذهبٍ  
ورصعتْ قبضةُ سيفه بعينين لامعتين من ياقوت  
أزرق وأحمر.

يتراءى من أعلى قاعدته مثل حارس ساهر  
على مدينته المحبوبة.

في ذات يوم، مرَّ سرب من السنونو في سماء  
المدينة، وبعد هنية جاءت واحدة من السرب

جميع الحقوق محفوظة

وحطَّتْ على قدمي الأمير. لقد أجهَدَ جَنَاحِهَا  
الطَّيْرَانِ الطَّوِيلِ. فالتَمَسَتِ الرَّاحَةَ تَارِكَةً سِرَّهَا  
يَتَابِعُ سَفَرَهُ إِلَى أَقَاصِي الْبِلَادِ الْأَفْرِيقِيَّةِ.

قبلما هجرت عُسَّهَا القديم راحَتِ تودُّعُ  
أَصْدِقَاءِهَا عَصَافِيرِ الدُّورِيِّ وَسَائِرِ الْعَصَافِيرِ  
الْمُغْرَدَةِ، وَالْأَشْجَارَ الْمُورِقَةَ عِنْدَ اسْتِقْبَالِ الْفَصْلِ  
الْجَمِيلِ، وَهِيَ تَنْشُرُ أَغْصَانَهَا الْعَارِيَةَ مِثْلَ أَذْرَعٍ  
قَدْ امْتَدَّتْ لِتودِّعَ الْوَدَاعَ الْأَخِيرَ.

وَفَكَّرَتْ السَّنُونُو قَائِلَةً :

— يَا لِلْحَظِّ السَّعِيدِ ! لَقَدْ عَثَرْتُ عَلَى عُشٍّ  
كُلُّهُ مِنَ الذَّهَبِ أُبَيْتَ فِيهِ لَيْلَتِي.

ثُمَّ أَحْنَتِ رَأْسَهَا الصَّغِيرَ، وَطَوَتِ جَنَاحِهَا،  
وَأَغْمَضَتْ جَفُونَهَا لِتَنَامَ. كَانَ النَّعَاسُ قَدْ اسْتَوْلَى  
عَلَيْهَا لَمَّا شَعَرَتْ بِقُطْرَةِ مَاءٍ تَسْقُطُ عَلَى رِيشِهَا.

فَفَتَحَتْ جَفُونَهَا وَنَظَرَتْ إِلَى الْعِلَاءِ قَائِلَةً :

— يَا لِلْعَجَبِ ! إِنْ السَّمَاءُ صَافِيَةٌ ، مَرَصَّةٌ  
بِالنَّجُومِ !

وَعَلَى الْأَثَرِ، سَقَطَتْ عَلَيْهَا قُطْرَةٌ ثَانِيَةً، ثُمَّ  
ثَالِثَةٌ ...

غير الفرح. إن جدران قصري العالية كانت  
تحرمني من رؤية آلام الناس. كنت أقضي أيامي  
في الغناء واللهو مقتنعاً بأن حال سائر الناس مثل  
حالي. كان موتى هائلاً. وتخليداً لذكري أقيم لي  
هذا التمثال المغطى بصفوح الذهب على ذروة  
هذه الربوة.

وهكذا تسنى لي أن أنظر إلى كل ركن من  
مدينتي الحبيبة، فعلمت بكل ما يجري فيها. فما  
أعظم ما رأيت من الآلام والشقاء!

وسكت الأمير، وتناثرت دموعه بغزارة حتى  
غسلت وجهه الجميل.

أجابته السنونو قائلة:

لِمَ تبكي أيها الأمير السعيد؟

قفزت قفزتين، مبتعدةً عن مبيتها ثم مدت  
عنقها فأبصرت عيني الأمير مملوءتين بالدموع.

وخاطبته بنغمة مُشفقة:

— من أنت؟

— أنا الأمير السعيد

— أتبكي، وأنت حامل هذا الاسم؟

اكتسبت هذا الاسم لأنني لم أعرف في حياتي





— لا تبك يا أميري الرقيق ! أنا كذلك كنت  
أعتقد بأن الناس هم دائماً سعداء مثل أولئك  
الأولاد الذين يمرحون في الغابات في الفصل  
الجميل.



إرفعي عينيك...

هتف الأمير بصوته العذب قائلاً:

— إني أراك كريمة يا سُنُونُوتِي الصغيرة  
الحبيبة، هل تريد أن تقدّمي لي مساعدة؟  
إذن، إصعدي على كتفي وارفعي عينيك،  
وانظري إلى تلك الغرفة التي تَسْتَنِيرُ بنورِ شمعة.  
ففعلتِ السُنُونُوتُ ما طلب منها الأمير.

— هل رَأَيْتِهَا؟ هناك امرأة مشغولة بتطريز  
وشاحٍ لتلبسه الوصيْفَةُ المفضَّلَةُ عند الملكة. إلى



جانبا في سرير صغير طفل يتقلب : إنه محموم ،  
يشرب ويشرب ولا يرتوي . يريد برتقالة ، قد  
تكون آخر ما يرغب من دنياه . من الأسف أن  
أمه فقيرة جداً تعجز عن شراء البرتقالة لطفلها .  
أحب منك أن تحمي إلى هذه المرأة حبة الياقوت  
الزينة بها قبضة سني .

أجابت السنونة :

— إن هذا ليس بإمكانني . فقد أصبح البرد  
قارساً ، وإذا ما تأخرت أكثر أدركني الموت لا  
محالة . علي أن التحق بسربي الذي يخلق الآن  
فوق النيل ، باحثاً عن زهرة اللوتس النابتة على  
ضفتيه .

عاد الأمير السعيد يخاطبها بكلام رقيق  
ويقول :

— أصغي ! إن الصغير يبكي ، ويمد يديه  
الضعيفتين .

فعطف قلب السنونة على الطفل الصغير  
فاخذت بمنقارها حبة الياقوت ، وطارت نحو  
النافذة الخارج منها النور ، ووضعت الحبة الثمينة  
بين يدي الطفل المحمومتين . فأشرق وجهه بالفرح  
حالاً وهتف :

— ما أجمل هذا !

وقالت الأم بصوت حنون :



— شكراً لك يا سنونوة على هذه  
الهدية الثمينة !

وبعد ليالٍ عديدة لم يَذُقْ فيها الطُّفْلُ نوماً ،  
أَغْنِي وَعَلَى فَه الصَّغِيرُ ابْتِسَامَ بَرِيءٍ . حَالِماً بِجِبَالِ  
مِن الْأَثْمَارِ اللَّذِيذَةِ .

وعادت السنونوة إلى الأمير ، بهذه  
الكلمات :

—إني لا أَحْسُ الآن بالبرد . ان الشتاء  
القاسي مَضَى في طريقه بدون شك .

أجاب الأمير :

— لا ، ان الشتاء لم يَمْضِ ببرده القارس .  
لكن هذا لَهِيْبُ الْحَبَّةِ يَشْتَعِلُ فِيكَ وَيُدْفِي قَلْبَكَ .  
واسند الطائرُ رأسَهُ على خَدِّ صَدِيقِهِ وَنَامَ .

— إرفعي عينيك ، وانظري إلى هذا الشاعر الشاب ، الشاحب الوجه منحنيًا على أوراقه . إنه بحاجة إلى الكتابة ليكسب رزقه ، الأفكار متيسرة لديه ، غير أنَّ البرد والجوع جمدا قلمه بين أصابعه . خذي حبة من الياقوت الأزرق من عيني وضعيها بين يديه :

أجابت السنووة باكية :

— لَن أَفْعَلَ هَذَا أَبَدًا ، أَبَدًا ! فكيف أجد الشجاعة على أن اصيرك أعور ؟

— اصنعي ما أقول لك !

فاقتلعت السنووة ، وهي ترتجف من التأثر ،

## ينتظر سري في مصر

لَمَّا اسْتَعَدَّت السنووة في الصباح لتطير ، راح الأمير يرجوها أن تُطِيل إقامتها ، فأجابت :

— إِنَّ سِرِّي يَنْتَظِرُنِي فِي مِصْرَ . وَقَدْ خَرَبَ عُشِّي ، وَعَلَيَّ أَنْ أَبْنِيَهُ مِنْ جَدِيدٍ عَلَى قِمَّةِ أَعْلَى هَرَمٍ لَكِي لَا يَرْتَعِدَ صِغَارِي مِنْ زَيْثِ الْأَسْوَدِ الْمُتَوَحَّشَةِ ، وَلَا مِنْ بَشَاعَةِ وَحِيدِ الْقَرْنِ الَّذِي يَخْرُجُ دَائِمًا مِنَ النَّهْرِ .

فقال لها الأمير السعيد :



حَبَّةُ الْيَاقُوتِ الْأَزْرَقِ مِنْ إِحْدَى عَيْنِي الْأَمِيرِ،  
وَطَارَتْ نَحْوَ نَيْتِ الشَّاعِرِ. وَبَدُونَ أَنْ تُحْدِثَ أَيَّ  
صَوْتٍ انْسَلَّتْ مِنَ الْمَدْخَنَةِ فَدَخَلَتْ إِلَى غُرْفَتِهِ  
وَأَلْقَتْ الْيَاقُوتَةَ فِي كَأْسٍ فَارِغَةٍ.

وَقَعَتْ عَيْنُ الشَّاعِرِ عَلَى الْحَجَرِ الثَّمِينِ عِنْدَمَا  
نَهَضَ عَنْ كُرْسِيِّهِ لِيَذْهَبَ فَيُرْتَمِيَ عَلَى فِرَاشِهِ  
الْحَقِيرِ.

فَحَدَّثَ نَفْسَهُ قَائِلًا:  
— مِنْ هَذَا الَّذِي خَطَرْتُ فِي بَالِهِ؟

وَأَسْرَعَ يَبْحَثُ عَنْ نَزْلِ أَوْ مَطْعَمٍ يَشْبِعُ فِيهِ  
جُوعَهُ. كَانَ سُرُورُهُ عَظِيمًا، فَقَدْ صَارَ يَنْظُرُ إِلَى  
نَهَارِهِ شَبَعَانًا لَا يَرَى فِيهِ صُورَةَ الْجُوعِ.

## بَيَّاعَةُ عِلْبِ الْكَبْرِيتِ الصَّغِيرَةِ

فِي الْغَدِّ الْبَاكِرِ، عَادَ الْأَمِيرُ يَرْجُو مِنَ  
السَّنُونُوتِ أَنْ تَبْقَى عِنْدَهُ بَعْضَ الْوَقْتِ أَيْضًا.

فَاجَابَتْ:

— تَرَانِي أَيُّهَا الْأَمِيرُ أُرْتَجِفُ مِنَ الْبَرْدِ، وَأَشْعُرُ  
بِأَلَمٍ فِي قَائِمَتِي، وَثِقَلٍ فِي جَنَاحِي. صَارَ الثَّلْجُ  
قَرِيبًا وَالْأَفَقُ مَاجَ بِالْأَحْمَرِ، وَالنَّخِيلُ فِي مِصْرٍ  
تَفْضِجُ فِيهِ الرِّيحُ، حَتَّى التَّمَّاسِيحُ الْكَسَالِيُّ قَدْ  
ابْتَعَدَتْ سَابِجَةً نَحْوَ الْجَنُوبِ. فَإِذَا لَمْ أُسَافِرِ الْآنَ،  
فَلَنْ تَبْقَى لِي قُوَّةٌ أَنْ أَقُومَ بِرَحْلَةٍ طَوِيلَةٍ كَهَذِهِ.

## أجاب الأمير:

— إذا كنت تحبيني حقاً ، فلا ترفضني ان  
تقبلي على هذه التضحية من أجلي .

فأطاعت السنونو أمر الأمير ، وبعد قليل  
ألقت الحجر الثمين على ركبتَي البنية ، بائعة علب  
الكبريت ، فما كادت تراها حتى تهلت بالفرح .  
وأخذت تقلبها بين أصابعها وتنظر إليها بعينين  
لامعتين ، واذك مرت بها سيّدة ، فلامست  
وجهها بلطف قائلة :

— مَنْ أعطاك هذه الباقوتة ؟

— هبطت عليّ من السماء .

— أما ترين في السّاحة ، هذه البنية النحيلة  
في ثوبٍ مهلهل ، تضعُ طبقاً من ( الكرتون ) على  
ركبتَيها ، وعليه بضع عُلَبِ كبريت ، وبدون  
انتباه سقطت هذه العلب في حفرة ملأى بالماء .  
لم يبقَ لها أمل بأن تعرضها للبيع بعد الآن . أنها  
تبكي خوفاً من الضرب الذي ينتظرها حين تعود  
إلى البيت . اقتلعي الباقوتة الزرقاء الباقية لي ،  
ونخذيها إلى البنية الفقيرة .

فصرخت السنونو في لوعة قائلة :

— هذا لن يكون أبداً ، كيف أقبلُ أن  
أصيرك أعمى !



بهذا أجابت البنية، وشعاعٌ من نورٍ ذكيٍّ  
انبعث من عينيها، فأثر في السيدة الطيبة. فقالت  
لها:

—والآن يا بُنَيَّ، ما تريد أن تصنعي  
بها؟

—لا أدري يا سيدتي. إن العجوز التي  
تأويني في بيتها على سبيل الإحسان قد تأخذها  
مني. أه! خطرت لي فكرة: سأخبئها في قبر  
أمي...

—قولي لي يا صغيرتي! أتحبين أن تذهبي إلى  
المدرسة مع البنات اللواتي من عمرك، فتتعلمي  
وتلجي مسرورة؟

—لكن، عليّ أن أبيع عُلي هذه!

—لا. أنا من يدفعُ عنك رسم المدرسة،  
الداخلية.

عندئذٍ هتفت الفتاة الصغيرة:

—إذن، لك أُعطي هذا الحجر الثمين يا  
سيدتي!

ومدّت بائعة علب الكبريت يدها بالياقوتة  
بحركة طبيعية بريئة، وعينين تلمعان بالفرح  
والشكران.

—لا يا بُنَيَّ، سوف تبقى لك، وعليك أن  
تحتفظي بها. ستساعدك في يومٍ من الأيام أن  
تقومي بدورك بعمل الخير.

—أما الآن ، وقد أصبحت أعمى يا أميري  
الحبيب ، فلاني لن أتركك أبداً.

وراحت في الأيام التالية ، تنتزع بمنقارها  
الصغير ، أكثر الأوراق الذهبية الرقيقة التي كانت  
تكسو النخال ، وتحملها الى أكواخ الفقراء ،  
حيث الخبز الذي يغذي الأطفال كان قليلاً  
نادراً.

وكانت في ساعات الراحة ، تقصُّ على  
الأمير حكايات رحلاتها الطويلة ، فتخبره عن  
البحار التي لا نهاية لها وعن استراحاتها على  
صواري المراكب ، حيث تُريح جناحيها المتعبين  
من الأسفار الطويلة ؛ وتصف له ما كان يُصيّها

## لن أتركك أبداً

لما عادت السنونة ، قال لها الأمير :

— كنتُ أحبُّ منك أن ترفعي هذه الأوراق  
الذهبية التي تغطيني ، واحدةً واحدة ، وان  
تقدميها لآخواني الفقراء . لكن ، عليك أن  
تسافري ، فالبرد قارس ، وعشك ينتظر . فاذا لم  
تذهبي لتضعي بيضك ، فلن تكون لك فراخ في  
الربيع .

أجابت السنونة :



من الخوف ، من النسور الكواسر ، حين تمرُّ  
فوق الجبال العالية .

وكان الأمير يصغي إليها مأخوذاً بحديثها ،  
مشرق الوجه بالفرح .

— إنَّ الدنيا تشبه دائماً جنةً مزهرة ، عند  
الذين لا يعرفون الجوع . طيري فوق مدينتي  
الحبيبة . وخذي ما بقي من أوراق الذهبية ، فقد  
تجددين من يكونون في حاجة إليها .

### الجندي الصغير والعجوز الفقيرة

كانت السنونوة تطيع أمر الأمير في الحال .

وفي ذات مساء ، بينما كانت تحوم طائرة فوق  
أحد المعابد في ساعة الغروب ، أبصرت جندياً في  
مطلع الشباب جالساً على درج هناك ، ضاماً  
رأسه بين يديه ، وكان يبكي مناجياً أمه ، وكأنَّها  
حاضرة أمامه .

— ما أعظم شوقي إليك يا أُمي الحبيبة ! قبله  
واحدة منك أكتني بها لأمضي إلى إتمام واجبي .

حاولت أن أوفر المال الضروري للسفر،  
لكني لم أتوصل إلى غايتي.

وبغته، سقطت في قبعته الموضوعة على  
إحدى ركبتيه، وُرَيْقَةٌ ذهبيّة. فأخذها الجنديُّ  
الشابُّ بحركة مُتَعَجِّبٍ، ثُمَّ توجَّهَ نحو ثُكَّتِه  
ليطلبَ إجازة قصيرة.

وفي ذات صباح، كانت السنونوة قد  
حطَّت على مزرابِ كوخٍ حقير، فأبصرت  
عجوزاً فقيرة منحنية الظهر، مارةً في الشَّارع  
يرافقُها كلب صغير، وكانت تخاطبه قائلة:

— يا حسرتي عليك يا رفيقي الصغير الأمين!

لقد آن الأوان أن نفرق. ما من أحدٍ يمدُّ إلينا يد  
المساعدة. لم يبقَ لي إلا أن أصل الماي لثلاً  
أموت جوعاً. من تراه يفكر فيك عندما تُصبح  
وحيداً؟

حينئذٍ، سقطت ورقة كبيرة من ذهب على  
قدميها. فأنخت تلتقطها هاتفة:

— شكراً لك أيتها السنونوة اللطيفة!

وعادت مع كلبها في الطريق المؤدِّية إلى غرفتها  
الصغيرة، حيث تستطيع أن تقضي باقي أيامها.

\* \* \*

## وداعاً أيها الأمير السعيد

لم يكن قد بقي إلا ورقة ذهبية واحدة لم  
تسليخ بعد عن تمثال الأمير. وكانت السنوثة  
تقضي اصفى أوقاتها على مقربة منه.

ولمّا لم يبقَ عندها شيء تحكيه له ، أخذت  
تقوم بدورات فوق المدينة ، غير أنّها كانت بين  
فترة وفرة تفتش عن مكانٍ تُحطُّ عليه ، لأنها  
بدأت تشعر بالتعب وتتألم من البرد.

— هل عرفت؟ إنّ الولد الذي أعطيته

الياقوتة الحمراء قد شفي وتعافى ، رأيته اليوم  
يلعبُ مسروراً بطابات الثلج ويقذفها بعيداً. آه ،  
لو رأيته كيف صار قوياً ! وأبصرت الشاعر  
يلبس معطفاً جديداً ويجلس في المقهى . والبارحة  
سمعت بائعة علب الكبريت تنشدُ الأناشيد العذبة  
بصوت ملائكي ، ووجهها يُشرق بالفرح.

ورأيت أيضاً المرأة العجوز خارجة من عند  
الجزّار ، تحمل صرة صغيرة لها وصرة كبيرة  
لكلبها.

وظلّت الرسول السمراء تطير من هنا إلى  
هناك وتعود الى صديقها العظيم بالأخبار الطيبة.



وفي ذات ليلة ، بعدما غاب القمر ، شعرت  
السنونوة بقرب موتها فتمتعت للأمير :

—أحبُّ أن أقبلك قبلة .

—هل أنت على سفر؟ تريدان السفر إلى  
مصر؟

—لا ، بل إني مسافرة إلى بلد أبعد بكثير ،  
إلى بلد لن أعود منه أبداً .

—أنا أيضاً سأذهب ، لا أقدر على البقاء  
بعيداً عنك .

—سأرسل إليك ألوفاً من طيور السنونو

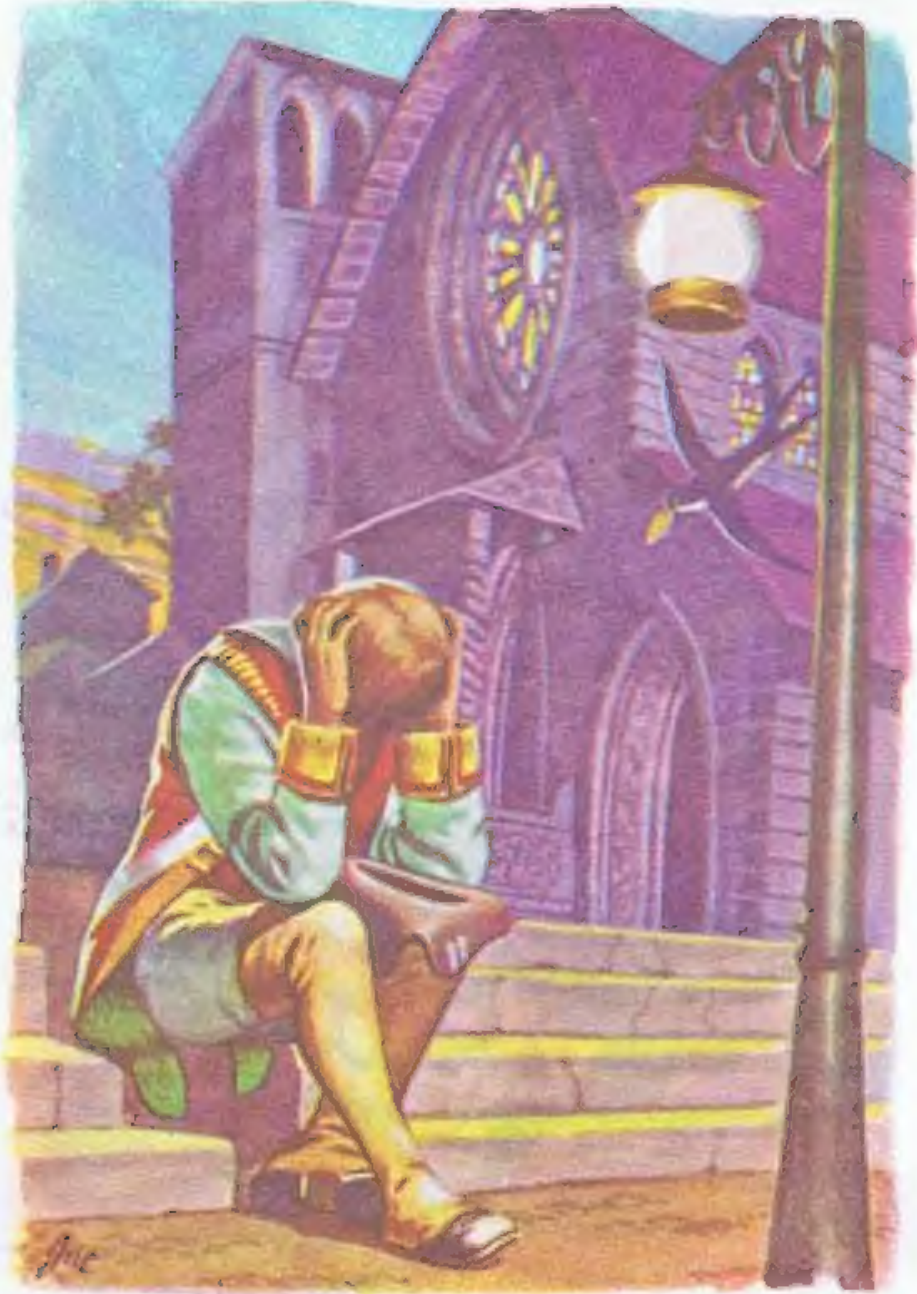
تبحث عنك . لا تخف ! ووداعاً أيها الأمير  
السعيد !

وأحنت رأسها الصغير الأسمر ، وسقطت  
على قدم التمثال .

في تلك اللحظة سُمِعَ صوت أصمٍّ من  
داخل التمثال : إن قلب الأمير المصنوع من  
الرصاص تحطم .

وفي غدٍ ذلك اليوم مرَّ محافظ المدينة ، وحوله  
أربعة مستشاريه أمام التمثال ، وقد تجرَّد من عينيه  
ومن أوراقه الذهبية ، فاذا هو مقفر أغبر .

فوقفوا ينظرون إليه قائلين :



— ما للأمير السعيد يبدو هكذا حزينا؟  
ونظروا إلى أسفل ، فرأوا طائراً صغيراً مائتاً  
على قدميه ...

في اليوم التالي أُقْتْلِعَ التمثالُ وَحُمِلَ إلى  
المِصْهَرِ حيث حولته النار الحامية إلى سائل ، إلا  
قلبه المحطّم ، فإنه لم يتأثر بشيء .

— الله وحده يعلم لِمَ لَمْ يَنْصَهَرِ هذا القلب  
الرصاصي .

قال المثلُ هذا ، ورماه أخيراً على كومة من  
الأقذار حيث كان الطائر الميت .



## ملكة الجن

قالت ملكة الجن يوماً لجنّيٍّ من أتباعها :  
— انزل إلى المدينة وعُدْ إليَّ بأُمن شيئين  
فيها .

فأطاع الجنّيُّ أمر الملكة وعادَ حاملاً بيديه  
الصغيرتين قلب الأمير المُحطَّم والسنونوة الميتة  
فابتسمت الملكة قائلة :

— أحسنتَ اختياراً أيُّها الجنّيُّ اللطيف !





فالأمير والطائر الصغير ليس من الحق أن  
يفترقا. ليتذكر أن السعادة قد تكون أحياناً في  
منقار طائر صغير.

### الأسئلة

- ١ — صف القمائل الذي اقيم على ذروة ربوة صغيرة.
- ٢ — من اين- كانت تأتي قطرات الماء ، ولماذا؟
- ٣ — ماذا طلب الأمير من السنونو ان تفعل؟
- ٤ — لماذا لم تحس السنونو بقسوة البرد؟
- ٥ — هل ضحى الامير والسنونو بحياتها لاسعاد الآخرين وكيف؟
- ٦ — كيف كانت نهاية كل واحد منهما؟
- ٧ — ما هي العبرة التي تستطيع ان تستخلصها من هذه القصة؟
- ٨ — هل هذه القصة واقعية ام خيالية؟
- ٩ — لخص بيضعة اسطر الواقعة التي لفتت انتباهك؟

# الأمير سعيد

